ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Толпаровой Дзерассы Валериевны на тему «Синтаксис поэтического текста как отражение особенностей концептуальной картины мира элитарной языковой личности (на материале поэтического идиолекта И. Бахман)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Одним из основных направлений современной антропоцентрической лингвистики является исследование *языковой личности.* При этом содержательные и аксиологические сущности данного феномена могут быть выявлены только при комплексном их освещении, т. е. с учетом влияния со стороны таких областей знания, как лингвострановедение, психолингвистика, социолингвистика, этнолингвистика, и лингвокультурология. Элитарная языковая личность соотносится с эталоном речевого поведения и коммуникации. Данный эталон предусматривает обязательное соответствие этике общения, а также соблюдение основных языковых и коммуникативных норм. Вопрос о влиянии выдающихся художников слова на язык поднимался и поднимается неоднократно. Носителей образцовой речи в различных трудах метафорически именуют «мэтрами речи», «демиургами языка», «экологами языка», «арбитрами языка» и т. д. При этом многие специалисты выделяют авторский язык как единственный авторитетный источник правильности речи (Кочеткова 1996).

Диссертационное исследование Д.В. Толпаровой, выполненное в рамках теории языка, лингвокультурологии, психолингвистики, лингвопрагматики, социолингвистики и лингвоперсонологии, посвящено изучению лингвокогнитивных и психолигвистических особенностей языковой личности Ингеборг Бахман на основе анализа синтаксического построения ее поэтических произведений. Такой комплексный мультисциплинарный подход применительно к творческому наследию И. Бахман применен впервые, что уже само по себе

делает работу Д.В. Толпарвой новаторским, оригинальным и самостоятельным исследованием.

Актуальность диссертации обусловлена необходимостью углубленного лингвистического анализа творчества Ингеборг Бахман как одной из ярчайших представительниц немецкоязычной поэзии (и прозы). В условиях расширяющегося научного интереса к вопросам рецепции концептуально сложных художественных произведений обращение к элементам синтаксической подсистемы как маркеров языковой личности И. Бахман не только своевременно, но и необходимо, поскольку позволяют определить её как элитарную языковую личность, оказавшую зна́чимое воздействие на развитие языка и культуры в Австрии и в немецкоязычной культуре в целом.

Научная новизна исследования Д.В. Толпаровой состоит как в выборе объекта исследования, так и в комплексном подходе к его изучению: результаты исследования вносят новаторский вклад в развитие соответствующих положений когнитивной лингвистики, в частности, посвященных проблеме манифестации «мира человека в языке». **Новым** является также предпринятый в диссертации подход к установлению связи между концептуальной картиной мира элитарной языковой личности и характерными особенностями ее идиостиля через выявление языковых маркеров принадлежности к экстравертированному / интровертированному психотипу.

Теоретическая значимость работы определяется тем, что полученные в ходе исследования результаты и сделанные выводы могут послужить целям дальнейшего продвижения и популяризации творческого наследия Ингеборг Бахман, понимания соотношения синтаксического построения ее текстов и художественно-языковой картины мира. Теоретически значимым видится вклад в дальнейшую разработку ряда положений, которые связаны с изучением и систематизацией важнейших характеристик элитарной языковой личности и являются актуальными для современной теории языка, что подтверждается на примере поэтических произведений И. Бахман анализом особенностей

семантико-синтаксических и экспрессивных средств и приемов. Не в последнюю очередь теоретически значимым является и тот факт, что анализ синтаксического построения творчества поэтессы помогает понять такие значимые идейно-содержательные нюансы ее произведений, которые могут ускользнуть при изучении того или иного текста без учета этого важнейшего уровня языковой иерархии, безусловно являющегося одним из значимых маркеров идиостиля И. Бахман.

Практическая ценность рецензируемой диссертации обусловлена тем, что ее материалы и полученные результаты могут найти применение при разработке спецкурсов и спецсеминаров по лингвопоэтике, лингвостилистике современного немецкого языка, лингвоперсонологии, художественному переводу, интерпретации поэтического текста, а также при руководстве подготовкой курсовых и выпускных квалификационных работ, докладов и рефератов в рамках НИРС.

Особого внимания заслуживает выбор эмпирического **материала**: диссертантом проанализировано 100 стихотворных произведений И. Бахман (4115 стихотворных строк), составляющих ее поэтическое наследие.

Алгоритм изучения эмпирического материала, предложенный диссертантом, помогает исследователю достичь **цели** научного исследования, выделить основные синтаксические особенности индивидуального авторского стиля И. Бахман и выяснить, каким образом эти особенности соотносятся с особенностями ее мировоззрения, обусловленными психотипической принадлежностью. Указанная цель позволила автору выдвинуть и успешно решить комплекс исследовательских **задач,** среди которых наиболее значимыми считаем следующие: выявление и комплексное описание стилеобразующих синтаксических доминант (синтаксического параллелизма, парцелляции, эллипсиса) в рамках анализируемого поэтического наследия австрийской поэтессы с точки зрения корреляции их частотности с особенностями ментальной сферы автора; анализ и классификация выявленных идиостилевых доминант И.

Бахман с целью обнаружения когерентной соотнесенности специфических особенностей синтаксической модели исследуемого поэтического идиолекта с индивидуально-авторской картиной мира; изучение динамики использования анализируемых синтаксических явлений, обусловливающих специфику вербального поведения данной личности на разных этапах ее текстовой деятельности; выявление на основе систематизации собранного эмпирического материала конститутивных признаков элитарной языковой личности.

Источники теоретического материала представлены в **Главе 1.1.** различными ресурсами: диссертантом были тщательно проанализированы труды в области межкультурной коммуникации, когнитивной лингвистики, лингвопоэтики, лингвокультурологии, теории и интерпретации художественного текста и психолингвистики. Значительное место в списке источников отводится зарубежным авторам, что углубляет методологическую базу работы. Здесь подчеркивается, что художественный текст, в силу того, что он является продуктом речемыслительной деятельности творческого субъекта, репрезентирует специфические особенности языковой личности и языкового сознания автора. Согласимся с выводом Д.В. Толпаровой о том, что при изучении особенностей поэтического мироощущения целесообразно использовать результаты научных изысканий в области психолингвистики, а также с тем, что синтаксические средства поэтического текста соотносятся с особенностями поэтического мироощущения художника слова.

Масштабный **объект исследования** позволил Д.В. Толпаровой **во второй главе** детально изучить ключевые системообразующие элементы индивидуально-авторского стиля И. Бахман (синтаксический параллелизм, эллипсис, парцелляции, лежащие в основе императивных конструкций и выражающие волеизъявление автора) и интерпретировать их как идиостилевые доминанты художественной парадигмы австрийской поэтессы. Биография поэта – в его стихах, поэтому важно отметить, что автору

диссертации удалось установить закономерность, которая свидетельствует о наличии когерентной соотнесенности между концептуальной моделью мира австрийской поэтессы И. Бахман и спецификой ее языкового воплощения на синтаксическом уровне организации поэтического текста.

В заключительной части работы **(Глава 3)** диссертанту удалось успешно доказать, как специфика творческого наследия И. Бахман дает возможность считать поэтессу элитарной языковой личностью. В этой части работы синтаксические средства, используемые в анализируемых поэтических текстах и являющиеся доминантами идиостиля поэтессы, рассматриваются в соотнесенности с личностными психологическими особенностями, детерминирующими своеобразие и самобытность концептуальной картины мира данной языковой личности. Используемый при этом диахронический ракурс позволяет выделить те изменения, которые произошли с течением времени в сознании исследуемой элитарной языковой личности.

Достоверность предпринятого исследования обусловлена совокупностью реализованных методов, достаточной по объему выборкой языковых примеров, серьезной теоретической основой диссертационной работы.

Вне всякого сомнения, в качестве одной из возможных **перспектив** проведенного исследования может стать разработка специальных рекомендаций для переводчиков, создающих русскоязычные версии поэзии И. Бахман.

В ходе ознакомления с рецензируемой диссертацией Д.В. Толпарвоой возникло несколько вопросов. Они носят сугубо дискуссионный характер и направлены на уточнение некоторых частных аспектов содержания работы и дальнейшее развитие темы исследования:

1. Посредством использования каких из выделенных средств в поэтических произведениях И. Бахман достигается *максимальное* эмоционально-эстетическое воздействие на реципиента? Употребляются ли они индивидуально или в конвергенции?

2. Может ли лапидарный идиостиль в плане использования синтактико - стилистических средств являться, тем не менее, признаком элитарной языковой личности того или иного автора? Например, синтаксис известного японского писателя Ясунари Кавабаты отличается лаконичностью и практически полным отсутствием фигур речи. Тем не менее он стал лауреатом Нобелевской премии как признанный мастер утонченного языкового мастерства, отражающего суть японского мировидения.
3. Понятно, что в одной кандидатской диссертации невозможно выделить и детально проанализировать разноуровневые языковые средства реализации феномена элитарной личности, однако хотелось бы выяснить, почему из орбиты исследования уважаемый автор исключила малый синтаксис, т.е. характер словосочетаний (как метасемиотически нагруженных, так и узуальных), которые не в последнюю очередь являются маркером индивидуально-авторского стиля любого писателя?
4. Уровень творчества Ингеборг Бахман и ее авторитет таковы, что и сейчас она является эталоном не только в поэтическом, но и в гражданском обществе Австрии. Известно, что, когда в правительство Австрии вошли представители праворадикального лидера Йорга Хайдера, наследники И. Бахман приостановили присуждение правительственной премии ее имени. В этой связи возникает вопрос: можно ли считать И. Бахман представительницей знáковой языковой личности (термин, предложенный В.И. Тхориком и А.Г. Мануэльян и уточняющий понятие элитарной языковой личности вводом понятия «знáковая языковая личность», которое не подменяет первое, но подчеркивает особую роль выдающихся художников слова в развитии не только языка в своих странах, в мировой культуре, но и оказавших определенное влияние на социально-политическое развитие общества)?
5. В работе неоднократно употребляются такие терминологические понятия, как «идиолект», «идиостиль», «индивидуальны стиль», «индивидуальный

почерк». Являются ли они по мнению уважаемого автора абсолютными синонимами или различаются нюансами смысла?

Еще раз отметим, что заданные вопросы носят уточняющий характер и призваны подчеркнуть актуальность и многоаспектность диссертации Толпаровой Д.В.

Текст работы и автореферат соответствуют требованиям к оформлению в рамках Положения о порядке присуждения ученых степеней. Исследовательская часть работы отличается большим охватом рассматриваемых явлений. Все задачи исследования выполнены в соответствии с поставленной целью. Положения, выносимые на защиту, успешно доказаны.

Содержание диссертации отражено в 9 публикациях, в том числе в 3-х статьях, вышедших в изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ. Промежуточные результаты диссертационного исследования обсуждались на научных и научно-практических конференциях различного уровня.

Диссертационное исследование Толпаровой Дзерассы Валериевны соответствует паспорту заявленной специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Все вышесказанное позволяет сделать следующий вывод: диссертация Толпаровой Дзерассы Валериевны «Синтаксис поэтического текста как отражение особенностей концептуальной картины мира элитарной языковой личности (на материале поэтического идиолекта И. Бахман)» является научно-квалификационной работой, в которой на основании выполненных автором исследований разработаны теоретические положения, в которых содержится решение задачи, имеющей существенное значение для дальнейшего развития психолингвистики, лингвоконцептологии, лингвопоэтики, лингвостилистики и межкультурной коммуникации. Рецензируемая диссертация может быть охарактеризована как самостоятельное завершенное исследование, которое по глубине предметной области и комплексной методике анализа соответствует всем требованиям п.п. 9-11 и 13-14 «Положения о присуждении ученых степеней»,

утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013, № 842 (в актуальной редакции).

Автор диссертационного исследования, Дзерасса Валериевна Толпарова, безусловно заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук, профессор,
(научные специальности: 10.02.04 – Германские языки,
10.02.20 – Сравнительно-историческое,
типологическое и сопоставительное языкознание),
профессор кафедры английской филологии
и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО
«Самарский государственный социально-педагогический
университет» Елена Борисовна Борисова

Подпись Елены Борисовны Борисовой удостоверяю.
Проректор по научно-исследовательской работе ФГБОУ ВО
«Самарский государственный
социально-педагогический университет»,
доктор исторических наук,
профессор С.О. Буранок
«17» ноября 2025г.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

E-mail: borissovaelena@rambler.ru; borisova@pgsga.ru
Телефон: 8-927-208-64-92
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Самарский государственный социально-педагогический университет»: 443099 Самара, Самарская обл., ул. Максима Горького, 65/67.
E-mail: rectorat@sgspu.ru.
Сайт организации: http://www.pgsga.ru/; тел. 8(846) 207-44-00